Planetary Mixer

Instruction manual



Caution: Read the instructions before using the appliance

EN **Planetary Mixer** 2
Instruction manual

NL **Planetaire Mixer** 8
Handleiding

FR **Batteur mélangeur** 14
Mode d'emploi

DE **Planetenrührmaschine** 20
Bedienungsanleitung

IT **Impastatrice planetaria** 26
Manuale di istruzioni

ES **Mezcladora planetaria** 32
Manual de instrucciones

NO **Kjøkkenmaskin** 38
Bruksanvisning

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Modell:
HT993

EN

Safety Instructions

THE PLANETARY MIXER IS A DANGEROUS APPLIANCE AND MUST ONLY BE USED BY TRAINED PERSONNEL IN ACCORDANCE WITH THESE INSTRUCTIONS.

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of Practice
  - Fire Precautions
  - IEE Wiring Regulations
  - Building Regulations
- Always stand BEHIND the safety guard when operating the appliance.
- DO NOT place hands near the rotating attachments when in use. This can result in severe injury.
- DO NOT remove food from the appliance until the mixing attachments have come to a complete stop.
- DO NOT immerse the appliance in water.
- DO NOT attempt to mix items that this machine is not designed for. This can damage the mixing attachments.
- DO NOT use with a damaged mixing attachment.
- DO NOT bypass the safety interlocks.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- NEVER leave the appliance unattended when in use.
- The appliance is heavy. Take care when moving.

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 2 2026/8/31 16:08

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- Never use accessories which are not recommended by the manufacturer. They could pose a safety risk to the user and might damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- BUFFALO recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- BUFFALO recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).

Product Description

HT993 - Buffalo Planetary Mixer - Black - 5Ltr

Introduction

The BUFFALO Planetary Mixer has been designed to mix a range of foodstuffs, varying from cream to dough.

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 3 2026/8/31 16:08

EN

Pack Contents

The following is included:

- BUFFALO Planetary Mixer
- Mixing Bowl
- Spiral Dough Hook
- Beater
- Whisk
- Instruction Manual
- Funnel

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied fully functional and free of damage. Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

Installation

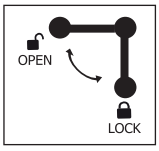
- Remove the appliance from all packaging.
- While positioning on a worktop, ensure the appliance is secured in position.
- **Note: Ensure the feet are level to reduce vibration during operation.**

Assembly

WARNING:

- **Ensure the appliance is switched off and disconnected from power supply before assembly/disassembly.**
- **BUFFALO accept no responsibility for any injury caused by incorrect assembly of this appliance.**
- **The bowl must be attached into position prior to starting the Planetary Mixer.**

1. Lift the handle clockwise (🔓 position) until the mixer head rises and rests stably.
2. Select the desired mixer attachment and fix onto the mixer head. Turn right to fix it into place.
3. Attach the bowl to the bowl seat. Turn clockwise to lock it into place. **Note:** Reverse the procedure to remove the bowl.
4. Lift and hold the handle (🔓 position) while lowering the mixer head fully. Then lower the handle counter-clockwise (🔒 position) and release to lock the mixer head in place.





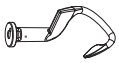
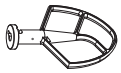
Note: Ensure the mixer head is locked in place or the mixer will not work.

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 4 2026/8/31 16:08

Changing the Mixer Attachment

1. Turn Off the appliance.
2. Raise the mixer head as instructed previously.
3. Push the mixer attachment up and to the left to release.
4. Insert the desired attachment. Push up and to the right to lock it into place.
5. Lower the mixer head in place.

BUFFALO recommend the following uses for each attachment:

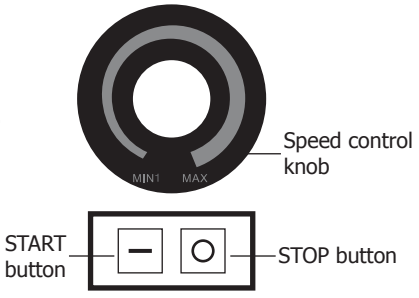
Mixer attachment		Intended use	Suitable speed
	Spiral Dough hook	Heavy mixes dough, pie pastry etc.	Slow
	Beater	Firm mixes light pastry, cake/biscuit mix, icings, fillings and mashed vegetables	Medium
	Whisk	Light mixes whipped cream, mayonnaise, egg whites, pancakes and soufflés	Fast

Operation

- **Ensure that these instructions have been read thoroughly and the operation of the appliance is fully understood before use.**
- **All personnel must be fully trained on the operation and safety precautions of the Planetary Mixer.**

Layout of Controls

- **START button:** Press to start the mixer.
- **STOP button:** Press to stop the mixer.
- **Speed control knob:** Use to set the speed of the mixer.



Mixing

WARNING: Always ensure the appliance is turned off before placing hands in the mixing bowl.

1. Raise the mixer head.
2. Fill the bowl.
3. Lower the mixer head and lock it in place.
4. Select the desired speed.

- **BUFFALO recommend that you start with the slowest speed and increase the speed gradually as necessary.**
- **Ensure the mixer head and bowl are fully locked in place or the mixer will not work.**

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 5 2026/8/31 16:08

5. Press the START button to begin mixing.



Note: If the appliance is straining to mix then turn the appliance Off and remove some of the contents from the bowl before restarting.

6. After use, slowly turn the speed control knob to **MIN**. Then press the STOP button and disconnect the mixer from power supply.

Mixing Capacity

Max Flour	Max Dough
1.0kg	1.6kg

Overload protection

The appliance is featured with overload protection. In case of overload, the appliance will beep then stop working automatically.

1. Turn Off the mixer.
2. Reduce the load in the mixing bowl.
3. Press the START button to re-start.

Cleaning, Care & Maintenance

- Always turn off the mixer and disconnect from the power supply before cleaning.
- Use warm soapy water to clean the bowl and mixing attachments. Do not use abrasive cleaning chemicals as these can leave harmful residues.
- Clean the exterior of the appliance with a damp cloth.
- Dry all parts thoroughly after cleaning.
- Do not use jet/pressure washers to clean the appliance.
- Clean the appliance regularly.
- **NO WATER INGRESS!**

Troubleshooting

A qualified technician must carry out repairs if required.

Fault	Probable Cause	Solution
The appliance is not working	The unit is not switched on	Check unit plugged in correctly and switched on
	Plug or lead is damaged	Replace Plug or lead
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Mains power supply fault	Check mains power supply
	The overload protection has activated	See overload protection instructions
	Safety Guard not closed	Close Safety Guard fully
The mixer slows down	The mixing bowl is overloaded	Turn off the appliance and empty some of the contents
	Mixing speed too high or a wrong mixing attachment used	Select the suitable speed and mixing attachment
The appliance is noisy	Bowl or mixing attachment not correctly fitted	Remove and refit bowl/mixing attachment
	Bowl or mixing attachment deforms	Consult a qualified Technician

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 6 2026/8/31 16:08

Technical Specifications

Note: Due to our continuous improvement process, the product specifications are subject to change without notice.

Model	Voltage	Power	Current	Dimensions H x W x D mm	Net Weight	Bowl Volume
HT993	220-240V~ 50Hz	270W	1.5A	410 x 420 x 230	15.0kg	5L

Electrical Wiring

The appliance is supplied with a plug as per the below table (the correct current to be selected depending on the appliance).

Region	Plug standard	Current rating(s)
UK	BS 1363	13A
Europe	CEE 7/7	16A

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO.

Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 7 2026/8/31 16:08

Veiligheidstips

DIT APPARAAT MAG UITSLUITEND IN OVEREENSTEMMING MET DEZE INSTRUCTIES EN DOOR COMPETENTE PERSONEN WORDEN GEBRUIKT.

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur/vakman uitgevoerd te worden. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
  - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
  - Werkregels
  - Brandpreventie
  - IEE-bedradingsvoorschriften
  - Bouwvoorschriften
- Ga altijd ACHTER de veiligheidsscherm staan wanneer u het apparaat gebruikt.
- Bij gebruik, plaats uw handen NIET in de buurt van draaiende componenten. Dit kan ernstig letsel veroorzaken.
- Verwijder GEEN voedsel uit het apparaat voordat alle mengcomponenten volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Dit apparaat NIET in water dompelen.
- Probeer NIET items te mengen waarvoor dit apparaat niet ontworpen is. Dit kan de mengcomponenten beschadigen.
- Gebruik het apparaat NIET met een beschadigd mengcomponent.
- Veiligheidsvergrendelingen NIET overbruggen.
- Laat het apparaat NOOIT zonder toezicht achter wanneer het in gebruik is.
- Het apparaat is zwaar. Wees zeer voorzichtig bij het verplaatsen van het apparaat.

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 8 2026/8/31 16:08

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen (inclusief kinderen) of met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een BUFFALO-monteur of aanbevolen vakman te laten vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Gebruik nooit accessoires die niet door de fabrikant worden aangeraden. Zij zouden een veiligheidsrisico kunnen vormen en het apparaat kunnen beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- BUFFALO beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegde persoon wordt getest. Tests moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: visuele inspectie, polariteit, aardings continuïteit, isolatie continuïteit en functionele test.
- Men dient er toezicht op te houden dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- BUFFALO raadt aan dit product aan te sluiten op een stroomkring die beveiligd is met een geschikte aardlekschakelaar (RCD).

Productbeschrijving

HT993 - Planetaire Mixer - Zwart - 5Ltr

Inleiding

De BUFFALO planetaire mixer is ontworpen voor het mixen van een grote verscheidenheid aan voedingsmiddelen, variërend van slagroom tot deeg.
Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen. Correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw Buffalo product.

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 9 2026/8/31 16:08

NL

Verpakkingsinhoud

De verpakking bevat het volgend:

- Buffalo Planetaire Mixer
- Mixkom
- Spiraalvormige deeghaak
- Klopper
- Garde
- Handleiding
- Trechter

BUFFALO is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade. Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO dealer.

Installatie

- Haal het apparaat uit de verpakking.
- Zorg ervoor dat het apparaat tijdens het plaatsen op een werkblad wordt vastgezet.
- **Opmerking: Zorg dat de voeten waterpas staan om trillingen tijdens het gebruik te verminderen.**

Montage

WAARSCHUWING:

- **Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en losgekoppeld van de stroomvoorziening vóór montage / demontage.**
- **BUFFALO aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor enig letsel veroorzaakt door onjuiste montage van dit apparaat.**
- **De kom moet op zijn plaats worden bevestigd voordat de Planetaire Mixer wordt gestart.**

1. Til de hendel met de klok mee (🔓 positie) totdat de mixerkop omhoog komt en stabiel rust.
2. Selecteer het gewenste mixerhulpstuk en bevestig het op de mixerkop. Draai naar rechts om het op zijn plaats te bevestigen.
3. Bevestig de kom op de komzitting. Draai met de klok mee om het op zijn plaats te vergrendelen. Opmerking: Keer de procedure om de kom te verwijderen.
4. Til de hendel op en houd deze vast (🔓 positie) terwijl u de mixerkop volledig laat zakken. Laat de hendel vervolgens linksom zakken (🔒 positie) en laat hem los om de mixerkop te vergrendelen.

Opmerking: zorg ervoor dat de mixerkop op zijn plaats is vergrendeld, anders werkt het gemengd niet.

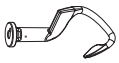
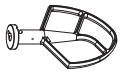


HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 10 2026/8/31 16:08

De mixerbevestiging wijzigen

1. Schakel het apparaat uit.
2. Til de mixerkop op zoals eerder aangegeven.
3. Duw het mixerbevestiging omhoog en naar links om te ontgrendelen.
4. Plaats de gewenste bevestiging. Duw omhoog en naar rechts om het op zijn plaats te vergrendelen.
5. Laat de mixerkop op zijn plaats zakken.

BUFFALO raadt het volgende gebruik voor de desbetreffende hulpstukken aan:

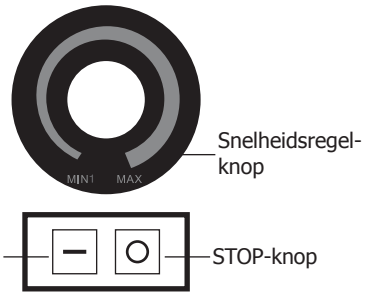
Mixer opzetstuk		Beoogd gebruik	Snelheid
	Spiraalvormige deeghaak	Zware mengsels deeg, gebak, etc.	Langzaam
	Klopper	Stevige mengsels licht gebak, cake/koekjes, glazuur, vulling en pureren van groentes	Medium
	Garde	Lichte mengsels kloppen van room, mayonaise, eiwitten, pannenkoeken en soufflés	Snel

Bediening

- **Opmerking: zorg vóór gebruik dat deze aanwijzingen aandachtig zijn doorgelezen en dat men de werking van het apparaat volledig begrijpt.**
- **Al het personeel moet volledig zijn opgeleid in de werking en de veiligheidsmaatregelen van de planetaire mixer**

Opmaak van bedieningselementen

- **START-knop:** Druk om de mixer te starten.
- **STOP-knop:** Druk om de mixer te stoppen.
- **Snelheidsregelknop:** gebruik om de snelheid van de mixer in te stellen.



Menging

WAARSCHUWUNG: Zorg er altijd voor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u de handen in de mengkom plaatst.

1. Breng de mixerkop omhoog.
2. Vul de kom.
3. Laat de mixerkop zakken en vergrendel deze.
4. Stel de gewenste snelheid in.

- **BUFFALO beveelt aan om met de laagste snelheid te beginnen en de snelheid geleidelijk te verhogen indien nodig.**
- **Zorg ervoor dat de mixerkop en kom volledig op hun plaats zijn vergrendeld, anders werkt de mixer niet.**

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 11 2026/8/31 16:08

5. Druk op de START-knop om te beginnen met mixen.



Opmerking: Als het apparaat te zwaar is om te mixen, schakel dan de uitvoering uit en verwijder een deel van de inhoud uit de kom voordat u opnieuw begint.

6. Draai de snelheidsregelknop na gebruik langzaam naar MIN. Druk vervolgens op de STOP-knop en koppel de mixer los van de voeding.

Mengcapaciteit

Max Meel	Max Deeg
1,0kg	1,6kg

Bescherming tegen overbelasting

Het apparaat is voorzien van overbelastingsbeveiliging. In geval van overbelasting piept het apparaat en stopt het automatisch.

1. Schakel de mixer uit.
2. Verminder de lading in de mengkom.
3. Druk op de START-knop om opnieuw te starten.

Reiniging, zorg & onderhoud

- Alvorens de mixer te reinigen dient men de steker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik altijd warm zeepwater voor de reiniging van de kom en mengschroef. Gebruik géén bijtende chemische reinigingsmiddelen aangezien deze schadelijke resten achterlaten.
- Dit product niet met spuit-/drukreinigers reinigen.
- Droog alle onderdelen grondig na het reinigen.
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek.
- Reinig het apparaat regelmatig.
- **GEEN WATER TOEGANG!**

Oplossen van problemen

Indien nodig moet een gekwalificeerde technicus reparaties uitvoeren.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Stekker en kabel zijn beschadigd	Vervang stekker of kabel
	Storing netvoeding	Controleer netvoeding
	De overbelastingsbeveiliging is geactiveerd	Zie instructies voor bescherming tegen overbelasting
	Veiligheidskap is niet gesloten	Sluit de veiligheidskap volledig
De mixer vertraagt	De mengkom is te vol	Zet het apparaat uit en verwijder een deel van de inhoud
	Mengsnelheid te hoog of een verkeerd menghulpstuk gebruikt	Selecteer de geschikte snelheid en mixerbevestiging
Het apparaat maakt lawaai	Kom of mixerbevestiging niet correct gemonteerd	Verwijder het kom / de mixerbevestiging en plaats het terug
	Kom of mixerbevestiging vervormt	Raadpleeg een gekwalificeerde technicus

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 12 2026/8/31 16:08

Technische specificaties

Opmerking: Vanwege ons voortdurende verbeteringsproces kunnen de productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Afmetingen h x b x d mm	Gewicht	Komgrootte
HT993	220-240 V~ 50 Hz	270 W	1,5 A	410 x 420 x 230	15,0 kg	5 L

Elektrische bedrading

Het apparaat is geleverd met een stekker zoals in de onderstaande tabel (de correcte stroom die moet worden geselecteerd, is afhankelijk van het apparaat).

Regio	Standaardstekker	Huidige stroomsterkte(n)
UK	BS 1363	13 A
Europa	CEE 7/7	16 A

De stekker moet in een geschikt stopcontact worden gestoken.



Dit apparaat moet worden geaard.

Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit



Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en ook niet als zodanig mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Neem contact op met uw productleverancier of uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste verwerking van dit product.

De onderdelen van BUFFALO-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.



BUFFALO-producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:

Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn. BUFFALO behoudt zich echter het recht om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 13 2026/8/31 16:08

Conseils de sécurité

L'utilisation de cet appareil est exclusivement réservée aux personnes formées en la matière et doit se conformer à ces instructions.

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié.
- Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
  - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
  - codes de bonnes pratiques BS EN ;
  - précautions contre le risque d'incendie ;
  - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
  - règlements sur la construction.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que lesdites personnes n'aient été formées ou instruites quant à son utilisation, par une personne responsable de leur sécurité.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- Utilisez toujours l'appareil en vous tenant DERRIÈRE son dispositif de sécurité.

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 14 2026/8/31 16:08

- NE PAS placer les mains près des accessoires rotatifs de l'appareil en service. Risque de blessures graves.
- NE PAS retirer des aliments de l'appareil tant que les accessoires mélangeurs ne sont pas parfaitement immobiles.
- NE PAS immerger l'appareil.
- NE PAS essayer de mélanger des ingrédients pour lesquels cet appareil n'a pas été conçu. Vous risqueriez d'endommager les accessoires mélangeurs.
- NE PAS utiliser un accessoire mélangeur endommagé.
- NE PAS tenter de contourner les mécanismes de verrouillage de sécurité.
- NE JAMAIS laisser l'appareil tourner sans surveillance.
- L'appareil est lourd. Déplacez-le prudemment.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant. Ces accessoires pourraient exposer l'utilisateur à des risques, voire endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- BUFFALO recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Le test devrait inclure, entre autres : inspection visuelle, test de polarité, la continuité de masse (équipement de classe I), test d'isolation et test de fonctionnement.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- BUFFALO recommande de brancher ce produit sur un circuit protégé par un disjoncteur différentiel (RCD) adapté.

Description du Produit

HT993 - Batteur mélangeur - Noir - 5Ltr

Introduction

Le Mélangeur à mouvement planétaire BUFFALO a été conçu pour mélanger des denrées alimentaires diverses, de la crème aux pâtes.
Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit BUFFALO.

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 15 2026/8/31 16:08

Contenu de l'emballage

Éléments fournis de série :

- Batteur mélangeur Buffalo
- Bol de mélange
- Crochet à pâte
- Palette
- Fouet
- Mode d'emploi
- Entonnoir

BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.
Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Installation

- Retirez l'appareil des emballages
- Placez-le sur un plan de travail en vous assurant qu'il est bien maintenu en place.
- **Note :** Assurez-vous que les pieds sont à niveau pour limiter les vibrations pendant le fonctionnement.

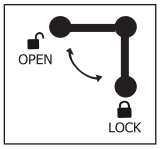
Montage

ATTENTION :

- **Assurez-vous que l'appareil est bien éteint et que l'alimentation est débranchée avant le montage/démontage.**
- **BUFFALO décline toute responsabilité en cas de blessure causée par un montage incorrect de cet appareil.**
- **Le bol doit être fixé en position avant la mise en marche du batteur mélangeur.**

1. Soulevez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre (position 🔓) jusqu'à ce que la tête du batteur mélangeur se soulève et repose de manière stable.
2. Sélectionnez l'accessoire souhaité et fixez-le sur la tête du batteur mélangeur. Tournez-le vers la droite pour le mettre en place.
3. 3. Fixez le bol sur son socle. Tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer en position. Note : Effectuez cette opération en sens inverse pour retirer le bol.
4. Soulevez et maintenez la poignée (position 🔓) tout en abaissant à fond la tête du batteur mélangeur. Puis abaissez la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (position 🔒) et relâchez pour verrouiller la tête du batteur mélangeur.

Note : Assurez-vous que la tête du batteur mélangeur est bien verrouillée en position, sinon le batteur mélangeur ne fonctionnera pas.



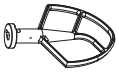


HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 16 2026/8/31 16:08

Changer l'accessoire du batteur mélangeur

1. Éteignez l'appareil.
2. Soulevez la tête du batteur mélangeur comme indiqué précédemment.
3. Poussez l'accessoire du batteur mélangeur vers le haut et vers la gauche pour le libérer.
4. Insérez l'accessoire souhaité. Poussez-le vers le haut et vers la droite pour le fixer en position.
5. Abaissez la tête du batteur mélangeur pour la mettre en position.

BUFFALO préconise l'utilisation des accessoires suivants pour les applications correspondantes :

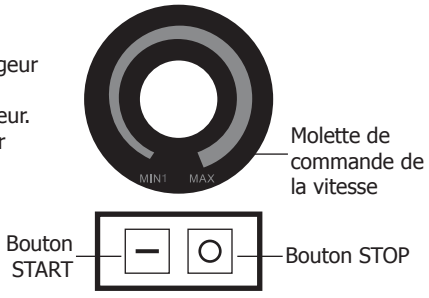
Attachement de mélangeur		Utilisation conforme	Vitesse appropriée
	Crochet à pâte à spirale	Mélanges épais : pains, pâtes à tourtes, etc.	Faible
	Palette	Mélanges fermes : pâtes légères, appareil à gâteaux / biscuits, glaçages, garnitures et purées de légumes	Moyenne
	Fouet	Mélanges légers : crème fouettée, mayonnaise, blancs d'œuf, crêpes et soufflés	Élevée

Utilisation

- **Remarque : Veillez à bien lire ces consignes et à ce que le fonctionnement de cet appareil soit bien compris avant de l'utiliser.**
- **Le personnel doit être entièrement formé à l'utilisation et aux consignes de sécurité du Mélangeur à mouvement planétaire.**

Disposition des commandes

- **Bouton START:** Appuyez pour mettre le batteur mélangeur en marche.
- **Bouton STOP:** Appuyez pour arrêter le batteur mélangeur.
- **Molette de commande de la vitesse :** Utilisez-la pour définir la vitesse du batteur mélangeur.



Mixer

ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'appareil est bien éteint avant de mettre vos mains Dans le bol du batteur mélangeur.

1. Soulevez la tête du batteur mélangeur.
2. Remplissez le bol.
3. Abaissez la tête du batteur mélangeur et verrouillez-la.
4. Sélectionnez la vitesse souhaitée.

- **BUFFALO recommande de commencer avec la vitesse la plus basse et de l'augmenter petit à petit selon le besoin.**
- **Assurez-vous que la tête et le bol du batteur mélangeur sont bien verrouillés en position, sinon le batteur mélangeur ne fonctionnera pas.**

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 17 2026/8/31 16:08

5. Appuyez sur le bouton START pour commencer à batteur mélangeur.



Note : Si l'appareil force pour mixer, éteignez l'appareil et retirez un peu de contenu du bol avant de le remettre en marche.

6. Après utilisation, ramenez lentement la molette de commande de la vitesse sur MIN. Puis appuyez sur le bouton STOP et débranchez la prise d'alimentation du batteur mélangeur.

Capacité de mixage

Farine max.	Pâte max.
1,0kg	1,6kg

Protection anti-surcharge

L'appareil est équipé d'une protection antisurcharge. En cas de surcharge, il bipera puis s'éteindra automatiquement.

1. Éteignez le batteur mélangeur.
2. Réduisez la charge du bol du batteur mélangeur.
3. Appuyez sur le bouton START pour remettre en marche.

Nettoyage, entretien et maintenance

- Éteignez le batteur et débranchez l'appareil de la prise secteur avant de le nettoyer.
- La cuve et la vis de pétrissage se nettoient à l'eau tiède savonneuse. N'utilisez pas de produits chimiques abrasifs, qui risquent de laisser des résidus.
- Ne nettoyez pas l'appareil à l'aide d'un nettoyeur à jet / haute pression.
- Sécher soigneusement toutes les pièces après le nettoyage.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un torchon humide.
- Nettoyez régulièrement l'appareil.
- **NE PAS LAISSER PÉNÉTRER DE L'EAU À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL !**

Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La fiche ou le câble est endommagé	Remplacez la fiche ou le câble
	Défaut d'alimentation secteur	Vérifier l'alimentation secteur
	La protection anti-surcharge a été activée	Voir les instructions relatives à la protection anti-surcharge
	Écran de sécurité ouvert	Fermer à fond l'écran de sécurité
Le batteur mélangeur ralentit	Surcharge de la cuve de pétrissage	Éteindre l'appareil et en retirer une partie du contenu
	La vitesse de mixage est trop élevée ou un accessoire batteur mélangeur non adapté est utilisé	Sélectionnez la vitesse et l'accessoire batteur mélangeur adaptés
L'appareil fait du bruit	Le bol ou l'accessoire du batteur mélangeur n'est pas correctement fixé	Retirez et repositionnez le bol/l'accessoire du batteur mélangeur
	Le bol ou l'accessoire du batteur mélangeur se déforme	Consulter un technicien qualifié

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 18 2026/8/31 16:08

Spécifications techniques

Remarque : en raison de notre processus d'amélioration continue, les spécifications du produit sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Dimensions h x l x l mm	Poids	Capacité de la cuve
HT993	220-240 V~ 50 Hz	270 W	1,5 A	410 x 420 x 230	15,0 kg	5 L

Raccordement électrique

Cet appareil est fourni avec une prise conforme au tableau ci-dessous (le courant approprié doit être sélectionné en fonction de l'appareil).

Région	Norme de prise	Intensité(s) nominale(s)
UK	BS 1363	13 A
Europe	CEE 7/7	16 A

La fiche doit être branchée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.
Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

Das Personal muss ausführlich im Betrieb und sicheren Gebrauch der Rührmaschine geschult werden.

- Auf eine flache, stabile Oberfläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS EN Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem BUFFALO-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.
- Dieses Gerät darf nur gemäß dieser Anleitung und von kompetenten Personen genutzt oder bedient werden
- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.
- Während des Betriebs stets HINTER der Sicherheitsvorrichtung stehen.

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 20 2026/8/31 16:08

- Hände während des Betriebs NICHT in die Nähe der Drehaufsätze halten. Dies könnte zu schweren Verletzungen führen.
- KEINE Lebensmittel aus dem Gerät nehman, bis die Mixvorrichtung zu einem vollständigen Stillstand gekommen ist.
- Das Gerät NICHT in Wasser eintuachen.
- NICHT versuchen, Produkte zu mischen, für die dieses Gerät nicht ausgelegt ist. Dies könnte die Mixaufsätze beschädigen.
- KEINEN beschädigten Mixaufsatz verwenden.
- Die Sicherheitsvorrichtungen NICHT umgehen.
- Das Gerät während des Gebrauchs NIEMALS unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät ist schwer. Vorsicht beim Transport.
- Die Benutzung von Zubehörteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen und Beschädigungen verursachen. Verwenden Sie deshalb nur Originalzubehör.
- BUFFALO empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Überprüfung sollte beinhalten, ohne darauf beschränkt zu sein: Visuelle Überprüfung, Polaritätstest, Erdungskontinuität (Klasse-1-Geräte), Isolationskontinuität und Funktionalitätsprüfung.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- BUFFALO empfiehlt, dieses Produkt an einen Stromkreis anzuschließen, der durch einen geeigneten Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützt ist.

Produktbeschreibung

HT993 - Planetenrührmaschine - Schwarz - 5Ltr

Einführung

Die BUFFALO Rührmaschine kann die unterschiedlichsten Lebensmittel - von Sahne bis Teig - verrühren. Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr BUFFALO-Produkt optimale Leistung erzielen.

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 21 2026/8/31 16:08

DE

Lieferumfang

Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:

- Planetenrührmaschine
- Rührschüssel
- Spiral-Knethaken
- Quirl
- Rührbesen
- Bedienungsanleitung
- Trichter

BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.
Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

Installation

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- Achten Sie beim Aufstellen auf einer Arbeitsplatte darauf, dass das Gerät gesichert ist.
- **Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass die Füße waagerecht stehen, um Vibrationen während des Betriebs zu reduzieren.**

Montage

WARNUNG:

- **Vergewissern Sie sich vor der Montage/Demontage, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.**
- **BUFFALO übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen, die durch eine fehlerhafte Montage dieses Gerätes verursacht werden.**
- **Die Rührschüssel muss vor dem Start des Planetenrührwerks eingesetzt werden.**

1. Heben Sie den Griff im Uhrzeigersinn an (Position 🔓), bis der Mixerkopf oben einrastet.
2. Wählen Sie den gewünschten Rührwerkaufsatz und befestigen Sie ihn am Mixerkopf. Drehen Sie ihn nach rechts, um ihn einzurasten.
3. Setzen Sie die Rührschüssel ein. Drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um sie einzurasten. Hinweis: Entfernen Sie die Rührschüssel in umgekehrter Richtung.
4. Heben und halten Sie den Griff (Position 🔓), während Sie den Mixerkopf vollständig absenken. Senken Sie dann den Griff entgegen dem Uhrzeigersinn ab (Position 🔒) und lassen Sie ihn los, um den Mixerkopf einzurasten.

Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass der Mixerkopf eingerastet ist, da er anderenfalls nicht funktioniert.

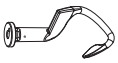
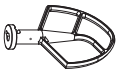


HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 22 2026/8/31 16:08

Rührwerkaufsatz wechseln

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Heben Sie den Mixerkopf wie zuvor beschrieben an.
3. Drücken Sie den Rührwerkaufsatz zum Lösen nach links oben.
4. Setzen Sie den gewünschten Aufsatz ein. Drücken Sie ihn nach rechts oben, um ihn einzurasten.
5. Senken Sie den Mixerkopf in Position.

BUFFALO empfiehlt, die einzelnen Zubehörteile wie folgt einzusetzen:

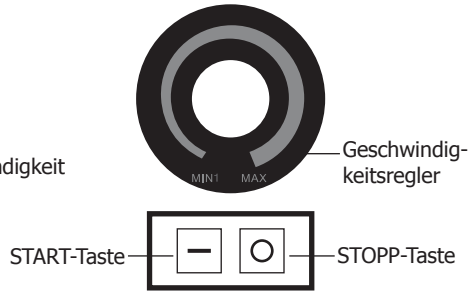
Mischeraufsatz		Verwendungszweck	Geeignete Geschwindigkeit
	Spiral-Knethaken	Schwere Konsistenz Teig, Pastetenteig usw.	Schleppend
	Quirl	Feste Konsistenz leichtes Gebäck, Kuchen-/Keksteig, Glasuren, Füllungen und zerstampftes Gemüse	Mittel
	Rührbesen	Leichte Konsistenz Schlagsahne, Mayonnaise, Eiweiß, Pfannkuchen und Soufflés	Schnell

Betrieb

- **Hinweis: Diese Anweisungen unbedingt sorgfältig lesen. Der Betrieb des Geräts muss vollständig verstanden werden, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.**
- **Das Personal muss ausführlich im Betrieb und sicheren Gebrauch der Rührmaschine geschult werden.**

Bedienelemente

- **START-Taste:** Drücken Sie diese Taste, um die Küchenmaschine zu starten.
- **STOPP-Taste:** Drücken Sie diese Taste, um die Küchenmaschine auszuschalten.
- **Geschwindigkeitsregler:** Hier wird die Geschwindigkeit des Rührwerks eingestellt.



Mixen

WARNUNG: Vergewissern Sie sich stets, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie mit den Händen in die Rührschüssel greifen.

1. Heben Sie den Mixerkopf an.
2. Füllen Sie Ihre Zutaten in die Rührschüssel.
3. Senken Sie den Mixerkopf ab und lassen Sie ihn einrasten.
4. Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit.

- **BUFFALO empfiehlt, mit der langsamsten Geschwindigkeit zu beginnen und sie bei Bedarf schrittweise zu erhöhen.**
- **Vergewissern Sie sich, dass der Mixerkopf und die Rührschüssel vollständig eingerastet sind, da die Küchenmaschine ansonsten nicht funktioniert.**

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 23 2026/8/31 16:08

5. Drücken Sie die START-Taste, um mit dem Mixen zu beginnen.

Hinweis: Wenn das Gerät beim Mixen strapaziert wird, schalten Sie es aus und entfernen Sie einen Teil der Zutaten aus der Rührschüssel, bevor Sie es neu starten.

6. Drehen Sie nach Gebrauch den Geschwindigkeitsregler langsam auf MIN. Drücken Sie dann die STOPP-Taste und trennen Sie die Küchenmaschine von der Stromversorgung.

Mixleistung

Max. Mehl	Max. Teig
1,0kg	1,6kg

Überlastschutz

Das Gerät ist mit einem Überlastschutz ausgestattet. Im Fall einer Überlastung ertönt ein Signalton und das Gerät schaltet sich automatisch ab.

1. Schalten Sie die Küchenmaschine aus.
2. Reduzieren Sie die Füllmenge in der Rührschüssel.
3. Drücken Sie die START-Taste, um die Küchenmaschine erneut einzuschalten.

Reinigung, Pflege und Wartung

- Vor Reinigungsarbeiten stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Schüssel und Knethaken mit einer warmen Seifenlauge reinigen. Keine Scheuermittel benutzen, da diese schädliche Ablagerungen hinterlassen können.
- Das Gerät NICHT mit einem Strahl-/ Hochdruckreiniger reinigen.
- Trocknen Sie alle Teile nach der Reinigung gründlich ab.
- Das Gerät außen mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Das Gerät regelmäßig reinigen.
- **ACHTEN SIE DARAUF, DASS KEIN WASSER IN DAS GERÄT EINDRINGT!**

Störungssuche

Falls erforderlich, muss ein qualifizierter Techniker Reparaturen durchführen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Stecker oder Leitung ersetzen
	Fehler Netzstromversorgung	Netzstromversorgung prüfen
	Der Überlastschutz wurde ausgelöst	Siehe Hinweise zum Überlastschutz
	Schutzvorrichtung ist nicht geschlossen	Schutzvorrichtung vollständig schließen
Die Küchenmaschine läuft zu langsam	Die Knetschüssel ist zu voll	Gerät ausschalten und einen Teil des Inhalts entleeren
	Die Mixgeschwindigkeit ist zu hoch oder ein falscher Rührwerkaufsatz wird verwendet	Wählen Sie eine geeignete Mixgeschwindigkeit und den korrekten Rührwerkaufsatz
Das Gerät macht laute Geräusche	Rührschüssel oder Rührwerkaufsatz sind nicht korrekt eingerastet	Entfernen und setzen Sie die Rührschüssel bzw. den Rührwerkaufsatz neu ein
	Rührschüssel oder Rührwerkaufsatz sind verbogen	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 24 2026/8/31 16:08

Technische Spezifikationen

Hinweis: Aufgrund unseres kontinuierlichen Verbesserungsprozesses können sich die Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung ändern.

Modell	Spannung	Leistung	Strom-stärke	Abmessungen h x b x t mm	Gewicht	Schüsselgröße
HT993	220-240 V~ 50 Hz	270 W	1,5 A	410 x 420 x 230	15,0 kg	5 L

Elektroanschlüsse

Dem Gerät liegt ein Stecker gemäß der nachfolgenden Tabelle bei (die richtige Stromstärke muss je nach Gerät ausgewählt werden).

Region	Steckerstandard	Strombelastung(en)
UK	BS 1363	13 A
Europa	CEE 7/7	16 A

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Dieses Gerät muss geerdet sein.



Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



Alle BUFFALO-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

BUFFALO-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.
Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 25 2026/8/31 16:08

Suggerimenti per la sicurezza

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone esperte e in conformità con le presenti istruzioni.

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
  - Normativa antinfortunistica sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Normativa IEE sui circuiti elettrici
  - Norme di installazione
- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili dello loro sicurezza.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente BUFFALO o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone esperte e in conformità con le presenti istruzioni
- Rimanere sempre DIETRO la protezione di sicurezza quandro l'apparecchio è in funzione.

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 26 2026/8/31 16:08

- NON avvicinare le mani ai componenti rotanti quando l'apparecchio è in funzione. Pericolo di gravi lesioni personali
- NON rimuovere il cibo dall'apparecchio fino a quando i componenti di impasto non si sono completamente arrestati.
- NON immergere l'apparecchio in acqua.
- NON tentare di impastare oggetti o cibi per i quali l'apparecchio non è progettato, in quanto si possono danneggiare i componenti di impasto.
- NON utilizzare con componenti di impasto danneggiati.
- NON disattivare i blocchi di sicurezza.
- Sorvegliare SEMPRE l'apparecchio quando è in funzione.
- L'apparecchio è pesante. Fare attenzione durante gli spostamenti.
- Non usare mai accessori non raccomandati dal fabbricante. Potrebbero rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare lo strumento. Usare solo parti e accessori originali.
- BUFFALO raccomanda che questo apparecchio venga periodicamente testato (almeno una volta all'anno) da una persona competente. I test dovrebbero includere, ma non solo: ispezione visiva, test di polarità, continuità di terra, continuità di isolamento e test funzionale.
- I bambini vanno supervisionati per assicurarsi che non giochino con la presente apparecchiatura.
- BUFFALO raccomanda di collegare questo prodotto a un circuito protetto da un interruttore differenziale (RCD) adeguato.

Descrizione dei prodotti

HT993 - Impastatrice planetaria - Nero - 5Ltr

Introduzione

L'impastatrice planetaria BUFFALO è stata progettata per impastare una varietà di alimenti, dalle creme all'impasto per il pane. Leggere con attenzione il presente manuale.
La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 27 2026/8/31 16:08

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- Impastatrice planetaria
- Vasca di impasto
- Uncino per impasto
- Battitore
- Frusta
- Manuale di istruzioni
- Imbuto

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.
Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

Installazione

- Rimuovere l'apparecchio da tutti gli imballaggi.
- Durante il posizionamento su un piano di lavoro, assicurarsi che l'apparecchio sia fissato in posizione.
- **Nota:** Assicurarsi che i piedi siano a livello, per ridurre le vibrazioni durante il funzionamento.

Assemblaggio

ATTENZIONE:

- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e scollegato dall'alimentazione prima dell'assemblaggio/smontaggio.**
- **BUFFALO non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni causate durante l'assemblaggio di questo apparecchio.**
- **La vaschetta deve essere fissata in posizione prima di far partire il frullatore elettrico.**

1. Sollevare la maniglia in senso orario (posizione) fino a quando la testa del miscelatore si alza e riposa stabilmente.
2. Selezionare l'accessorio del miscelatore desiderato e fissarlo sulla testa del miscelatore. Girare a destra per metterlo in posizione.
3. Attaccare la vaschetta nell'apposito spazio. Girare in senso orario per bloccare in posizione. **Nota:** Invertire il procedura per rimuovere la vaschetta.
4. Sollevare e tenere la maniglia (posizione) abbassando la testa del miscelatore completamente. Quindi abbassare la maniglia in senso antiorario (posizione) e rilasciare per bloccare il testa del miscelatore in posizione.

Nota: Assicurarsi che il la testa del miscelatore sia bloccata in posizione o il miscelatore non funzionerà.

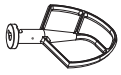
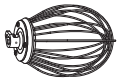


HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 28 2026/8/31 16:08

Cambiamenti all'Accessorio del Miscelatore

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Sollevare la testa del miscelatore come indicato in precedenza.
3. Spingere l'attacco del miscelatore verso l'alto e verso sinistra per rilasciare.
4. Inserire l'accessorio desiderato. Spingere verso l'alto e verso destra per bloccarlo in posizione.
5. Abbassare la testa del miscelatore in posizione.

BUFFALO consiglia i seguenti utilizzi per ciascun accessorio:

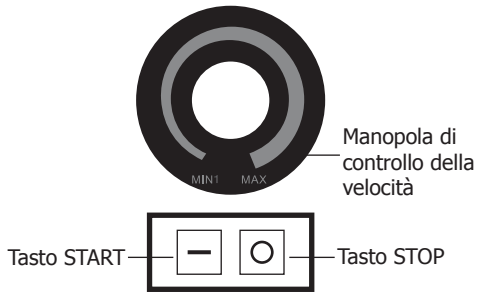
Attacco mixer		Destinazione d'uso	Velocità adatta
	Uncino per impasto	Impasti più pesanti pasta, impasto per torte ecc.	Lento
	Battitore	Impasti compatti pasta sfoglia leggera, impasto dolci/biscotti, glasse, ripieni e purea di verdure	Medio
	Frusta	Impasti leggeri panna montata, maionese, chiare d'uovo, pancake e soufflé	Veloce

Funzionamento

- **Nota: Prima dell'utilizzo, assicurarsi di leggere e comprendere integralmente le istruzioni dell'apparecchio.**
- **Tutti gli addetti devono avere ricevuto un completo addestramento all'utilizzo dell'impastatrice planetaria e devono rispettarne tutte le precauzioni di sicurezza.**

Disposizione dei controlli

- Tasto **START**: Premere per avviare il miscelatore
- Tasto **STOP**: premere per arrestare il miscelatore.
- Manopola di controllo della velocità: Utilizzare per impostare la velocità del miscelatore.



Miscelatura

ATTENZIONE: assicurarsi sempre che il l'apparecchio sia spento prima di mettere le mani nella vaschetta di miscelazione.

1. Sollevare la testa del miscelatore.
2. Riempire la vaschetta.
3. Abbassare la testa del miscelatore e bloccarla in posizione.
4. Selezionare la velocità desiderata.

- **BUFFALO consiglia di iniziare con la velocità più lenta e di aumentare la velocità poco a poco, se necessario.**
- **Assicurarsi che la testa del miscelatore e la vaschetta siano completamente bloccate in posizione o il miscelatore non funzionerà.**

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 29 2026/8/31 16:08

5. Premere il tasto START per iniziare la miscelatura.



Nota: Se l'apparecchio è sotto sforzo durante la miscelatura, girare il dispositivo a Spento e rimuovere parte del contenuto dalla vaschetta prima di riavviare.

6. Dopo l'uso, ruotare lentamente la manopola di controllo della velocità a MIN. Quindi premere il tasto STOP e scollegare il miscelatore dall'alimentatore.

Capacità di Miscelatura

Farina Massima	Impasto Massimo
1,0kg	1,6kg

Protezione da sovraccarico

L'apparecchio è dotato di protezione da sovraccarico.
In caso di sovraccarico, l'apparecchio emetterà un beep e smetterà di funzionare automaticamente.

1. Spegnere il miscelatore.
2. Ridurre il carico nella vaschetta di miscelazione.
3. Premere il pulsante START per riavviare.

Pulizia e manutenzione

- Prima di eseguire la pulizia, spegnere l'impastatrice e scollegare l'alimentazione.
- Utilizzare acqua calda saponata per pulire la vasca e la vite di impasto. Non utilizzare detergenti chimici abrasivi in quanto possono lasciare residui nocivi.
- Non utilizzare sistemi di lavaggio a getto o a pressione per pulire l'apparecchio.
- Asciugare accuratamente tutte le parti dopo la pulizia.
- Pulire la superficie esterna dell'apparecchio utilizzando un panno inumidito.
- Pulire regolarmente l'apparecchio.
- **Non è l'ingresso per l'acqua!**

Risoluzione dei problemi

Se necessario, un tecnico qualificato deve eseguire le riparazioni.

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Sostituire la spina o il cavo
	Guasto alimentazione di rete	Controllare l'alimentazione di rete
	La protezione da sovraccarico è stata attivata	Vedere le istruzioni della protezione da sovraccarico
	Protezione di sicurezza non chiusa	Chiudere completamente la protezione di sicurezza
Il miscelatore rallenta	La vasca di impasto è sovraccarica	Spegnere l'apparecchio e rimuovere una parte del contenuto
	La velocità massima è troppo alta o è stato usato un accessorio del miscelatore non adatto	Selezionare la velocità adatta e l'accessorio del miscelatore
Il dispositivo è rumoroso	La vaschetta o l'accessorio del miscelatore non si adattano correttamente	Rimuovere e adattare la vaschetta / accessorio del miscelatore
	La vaschetta o l'accessorio del miscelatore sono deformati	Consultare un tecnico qualificato

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 30 2026/8/31 16:08

Specifiche tecniche

Nota: a causa del nostro processo di miglioramento continuo, le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	Dimensioni h x l x p mm	Peso	Dimensioni vasca
HT993	220-240 V~ 50 Hz	270 W	1,5 A	410 x 420 x 230	15,0 kg	5 L

Cablaggio elettrico

L'apparecchio è dotato di una spina conforme alla tabella sottostante (la corrente corretta deve essere selezionata in base all'apparecchio).

Regione	Standard spina	Valore nominale della corrente
UK	BS 1363	13 A
Europa	CEE 7/7	16 A

La spina deve essere collegata a una presa di corrente appropriata.

Questo dispositivo deve essere collegato a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di interruzione dell'alimentazione elettrica devono rimanere privi di ostacoli. In caso di emergenza devono essere facilmente raggiungibili, qualora sia necessario interrompere l'alimentazione.

Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.



I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.
Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 31 2026/8/31 16:08

Consejos de Seguridad

Todo el personal debe estar plenamente formado en el funcionamiento y las precauciones de seguridad de la batidora planetaria.

- Colóquelo sobre una superficie plana y estable.
- Un agente de servicio técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
  - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
  - Códigos de Práctica BS EN
  - Precauciones contra Incendios
  - Normativos de Cableado de la IEE
  - Normativas de Construcción
- Permanezca siempre DETRÁS del dispositivo de seguridad al poner el aparato en funcionamiento.
- NO ponga las manos cerca de los accesorios giratorios cuando se esté utilizando. Esto puede provocar graves daños.
- NO retire comida del aparato hasta que los accesorios giratorios se hayan parado completamente.
- NO sumerja el aparato en agua.
- NO utilice esta máquina para mezclar productos para los cuales no está diseñada. Esto puede dañar los accesorios mezcladores.
- NO utilizar la máquina con los accesorios mezcladores dañados.
- NO se salte los dispositivos de seguridad.
- Siempre desconecte el aparato, desconecte el suministro eléctrico y deje que se enfríe antes de limpiar o cambiar / sacar piezas.
- No deje NUNCA el aparato desatendido cuando no se esté utilizando.
- El aparato es pesado. Tenga cuidado al moverlo.

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 32 2026/8/31 16:08

- Este aparato sólo debe utilizarse de acuerdo con estas instrucciones y por personas competentes.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) que tengan limitadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no tengan experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato a cargo de una persona responsable de su seguridad.
- Para asegurarse de que los menores no juegan con el aparato, no los deje sin vigilancia.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultada dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de BUFFALO para evitar cualquier riesgo.
- Nunca utilice accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante. Podrían entrañar riesgos para la seguridad del usuario y provocar daños en el aparato. Utilice solo componentes y accesorios originales.
- BUFFALO recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. La prueba debe incluir, pero no debe estar limitado a: Inspección visual, Prueba de polaridad, Toma a tierra, continuidad de aislamiento y prueba Funcional.
- BUFFALO recomienda conectar este producto a un circuito protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD) adecuado.

Descripción del Producto

HT993 - Mezcladora planetaria - Negro - 5Ltr

Introducción

La batidora planetaria BUFFALO se ha diseñado para mezclar distintos alimentos, desde cremas hasta masas.
Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto BUFFALO.

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 33 2026/8/31 16:08

Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente:

- Mezcladora planetaria
- Bol de mezclado
- Gancho mezclador de masa espiral
- Batidora
- Varillas
- Manual de instrucciones
- Embudo

BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.
Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

Instalación

- Debe retirar el aparato de todo el Embalaje.
- Mientras se coloca sobre una encimera,debe estar seguro de que el aparato se encuentra en su posición.
- **Nota:** Asegúrese de que los pies estén nivelados para reducir la vibración durante la operación.

Ensamblaje

ADVERTENCIA:

- **Asegúrese de que el aparato esté apagado y desconectado de la fuente de alimentación antes del Ensamblaje/Desmontaje.**
- **BUFFALO no acepta responsabilidad de ninguna lesión causada por un montaje incorrecto de este aparato.**
- **El recipiente debe estar conectado a su posición antes de encender la Batidora Planetaria.**

1. Levante la manija hacia la derecha (posición 🔓) hasta que el cabezal de la batidora se levante y descanse de manera estable.
2. Seleccione el accesorio de la batidora deseado y fíjelo al cabezal de la batidora. Gire a la derecha para arreglarlo en su lugar.
3. Ajuste el recipiente en la base para el recipiente . Gire a la derecha para bloquearlo en su lugar. Nota: Invierta el procedimiento para retirar el recipiente.
4. Levante y sostenga la manija (posición 🔓) mientras baja completamente el cabezal de la batidora. Luego baje la manija en sentido contrario (posición 🔒) y suéltela para bloquear el cabezal de la mezcladora en su lugar.

Nota: Debe estar seguro de que el cabezal de la batidora esté bloqueada en su lugar o de lo contrario no funcionará.

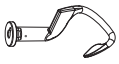
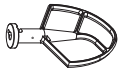


HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 34 2026/8/31 16:08

Cambio de accesorio de la Batidora

1. Apague el aparato.
2. Levante el cabezal de la batidora como se indicó anteriormente.
3. Empuje el accesorio la batidora hacia arriba y hacia la izquierda para liberarlo.
4. Inserte el accesorio deseado. Empuje hacia arriba y hacia la derecha para bloquearlo en su lugar.
5. Baje el cabezal la batidora en su lugar.

BUFFALO recomienda emplear los accesorios para los siguientes usos:

Accesorio batidora		Uso previsto	Velocidad adecuada
	Gancho mezclador de masa espiral	Mezclas pesadas, masa, tartas, etc.	Lento
	Batidora	Mezclas firmes como pasteles ligeros, tartas/ galletas, helados, rellenos y puré de verduras	Medio
	Varillas	Mezclas ligeras como nata, mayonesa, claras de huevo, creps y souflés	Rápido

Funcionamiento

- **Nota: Asegúrese de haber leído bien estas instrucciones y de que comprende totalmente el funcionamiento de este aparato antes de usarlo.**
- **Todo el personal debe estar plenamente formado en el funcionamiento y las precauciones de seguridad de la batidora planetaria.**

Disposición de Controles

- Botón de START: Presione para iniciar la mezcla.
- Botón STOP: Presione para detener la mezcla.
- Perilla de Control de Velocidad: Ajuste de la velocidad de la mezcla.



Mezcla

ADVERTENCIA: Siempre debe estar seguro de que el aparato esté apagado antes de colocar las manos en el recipiente.

1. Levante el cabezal de la batidora..
2. Llene el tazón.
3. Baje el cabezal de la batidora y bloquéelo en su lugar.
4. Seleccione la velocidad que usted desee.

- **BUFFALO recomienda que usted inicie con una velocidad reducida y luego aumentar según sea necesario.**
- **Asegúrese de que el cabezal de la batidora y el recipiente estén completamente bloqueados en su lugar o la batidora no funcionará.**

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 35 2026/8/31 16:08

5. Presione el botón START para comenzar la mezcla.

Nota: Si el aparato se esfuerza para mezclar, apague el aparato y retire parte de lo que el recipiente contenga antes de reiniciarlo.

6. Después de haber usasdo la batidora , gire lentamente la perilla de control de velocidad a MIN (mínimo). Luego presione el botón STOP y desconecte la batidora de la fuente de alimentación.

Capacidad de Mezcla

Máx. de harina	Máx. de masa
1,0kg	1,6kg

Protección contra Sobrecarga

El aparato se presenta con protección contra sobrecarga. En caso de sobrecarga, el aparato emitirá un sonido como un pitido y luego dejará de funcionar automáticamente.

1. Apague la batidora.
2. Reduzca la carga del recipiente de la batidora.
3. Presione el botón START para reiniciar.

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- Desconecte la mezcladora y desenchúfela de la toma eléctrica antes de llevar a cabo la limpieza.
- Utilice agua caliente con jabón para limpiar el bol y la espiral mezcladora. No utilice productos de limpieza abrasivos, ya que pueden dejar residuos nocivos.
- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo.
- Seque bien todas las piezas después de limpiarlas.
- No utilice dispositivos de lavado de chorro / presión para limpiar el aparato.
- Limpie el aparato con regularidad.
- **¡NO HAY INGRESO DE AGUA!**

Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Reemplace el enchufe o el cable
	Fallo de la fuente de alimentación de red	Compruebe la fuente de alimentación de red
	La protección contra sobrecarga se ha activado	Consulte las instrucciones de Protección contra Sobrecarga
	El dispositivo de protección no está cerrado	Cierre bien el dispositivo de protección
El mezclador se detiene	El bol de mezcla está sobrecargado	Apague el aparato y retire parte del contenido
	La velocidad de mezcla es demasiada alta o se usa un accesorio de mezcla incorrecto	Seleccione la velocidad adecuada y el Accesorio de mezcla
El aparato hace ruido	El recipiente o el accesorio de mezcla no están colocadas correctamente	Retire y vuelva a colocar el Recipiente/ Accesorio de mezcla
	El recipiente o el accesorio de mezcla se deforma	Consulte a un técnico cualificado

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 36 2026/8/31 16:08

Especificaciones Técnicas

Nota: Debido a nuestro proceso de mejora continua, las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Dimensiones a x a x p mm	Peso	Tamaño del bol
HT993	220-240 V~ 50 Hz	270 W	1,5 A	410 x 420 x 230	15,0 kg	5 L

Cableado Eléctrico

El aparato se suministra con un enchufe tal y como se indica en la tabla siguiente (la corriente correcta que debe seleccionarse varía en función del aparato).

Región	Enchufe estándar	Capacidad(es) de corriente
UK	BS 1363	13 A
Europa	CEE 7/7	16 A

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.
Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 37 2026/8/31 16:08

Sikkerhetsinstruksjoner



KJØKKENMASKINEN ER ET FARLIG APPARAT SOM KUN SKAL BRUKES AV PERSONELL SOM HAR FÅTT OPPLÆRING, OG I SAMSVAR MED DISSE INSTRUKSJONENE.

- Plasser på en flat, stabil overflate.
- Installasjon og eventuelle reparasjoner skal utføres av en serviceagent/kvalifisert tekniker. Ikke fjern noen komponenter fra dette produktet.
- Rådfør deg med lokale og nasjonale standarder for å overholde følgende:
  - Lovgivning om helse og sikkerhet på arbeidsplassen
  - BS EN retningslinjer
  - Brannsikkerhet
  - IEE-kablingsregler
  - Byggeforskrifter
- Stå alltid BAK sikkerhetsvernet når du bruker apparatet.
- IKKE plasser hendene nær det roterende tilbehøret mens det er i bruk. Dette kan føre til alvorlig skade.
- IKKE ta ut mat fra apparatet før miksertilbehøret har stoppet helt.
- IKKE nedsenk apparatet i vann.
- IKKE forsøk å blande gjenstander som denne maskinen ikke er beregnet for. Dette kan skade miksertilbehøret.
- IKKE bruk med skadet miksertilbehør.
- IKKE omgå sikkerhetsbryterne.
- Slå alltid av apparatet og koble fra strømforsyningen når det ikke er i bruk.
- La ALDRI apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk.
- Apparatet er tungt. Vær forsiktig når du flytter det.

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 38 2026/8/31 16:08

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk funksjonsevne, eller som mangler erfaring og kunnskap, med mindre de har tilsyn av eller har fått instruksjon om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn bør holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Hold all emballasje borte fra barn. Kast emballasjen i samsvar med lokale myndigheters forskrifter.
- Hvis strømledningen er skadet, må den erstattes av en BUFFALO-agent eller en anbefalt, kvalifisert tekniker for å unngå fare.
- Bruk aldri tilbehør som ikke er anbefalt av produsenten. De kan utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og kan skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- BUFFALO anbefaler at dette apparatet testes periodisk (minst én gang årlig) av en kompetent person. Testingen bør omfatte, men er ikke begrenset til dette: Visuell inspeksjon, polaritetstest, jordkontinuitet, isolasjonskontinuitet og funksjonstesting.
- BUFFALO anbefaler at dette produktet kobles til en kurs som er beskyttet av en passende jordfeilbryter (RCD).

Produktbeskrivelse

HT993 – Buffalo kjøkkenmaskin – Svart – 5 l

Innledning

Kjøkkenmaskinen BUFFALO er laget for å blande/mikse/elte en rekke matvarer, fra krem til deig.

Ta deg noen minutter til å lese denne bruksanvisningen nøye. Korrekt vedlikehold og betjening av denne maskinen vil gi best mulig ytelse fra ditt BUFFALO-produkt.

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 39 2026/8/31 16:08

NO

Pakkens innhold

Følgende er inkludert:

- BUFFALO kjøkkenmaskin
- Blandebolle
- Spiralkrok for deig
- Rørevisp
- Visp
- Bruksanvisning
- Trakt

BUFFALO er stolt av kvalitet og service, og sikrer at innholdet ved utpakking leveres fullt funksjonelt og uten skader. Kontakt din BUFFALO-forhandler umiddelbart hvis du oppdager skader som skyldes transport.

Installasjon

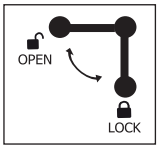
- Ta apparatet ut av all emballasje.
- Når du plasserer apparatet på en benkeplate, sørg for at det står trygt og stabilt.
- **Merk: Sørg for at føttene er i vater for å redusere vibrasjoner under drift.**

Montering

ADVARSEL:

- **Sørg for at apparatet er slått av og frakoblet strømforsyningen før montering/demontering.**
- **BUFFALO påtar seg intet ansvar for skader forårsaket av feilmontering av dette apparatet.**
- **Bollen må være festet på plass før kjøkkenmaskinen startes.**

1. Løft håndtaket med klokken (🔓-posisjonen) til mikserhodet hever seg og står stødig.
2. Velg ønsket miksertilbehør og fest det på mikserhodet. Vri til høyre for å feste den på plass.
3. Fest bollen til bollefestet. Vri med klokken for å låse den på plass. **Merk:** Gjennomfør prosedyren i motsatt rekkefølge for å fjerne bollen.
4. Løft og hold i håndtaket (🔓-posisjonen) mens du senker mikserhodet helt. Senk så håndtaket mot klokken (🔒 posisjon) og slipp det for å låse mikserhodet på plass.





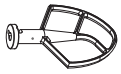
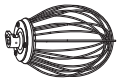
Merk: Sørg for at mikserhodet er låst på plass, ellers fungerer ikke mikseren.

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 40 2026/8/31 16:08

Bytte miksertilbehør

1. Slå av apparatet.
2. Hev mikserhodet som tidligere beskrevet.
3. Skyv miksertilbehøret opp og til venstre for å løsne det.
4. Sett inn ønsket tilbehør. Skyv opp og til høyre for å låse det på plass.
5. Senk mikserhodet på plass.

BUFFALO anbefaler følgende bruksområder for hvert tilbehør:

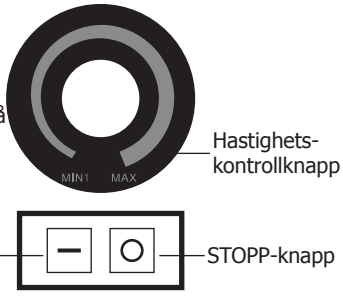
Miksertilbehør		Tiltenkt bruk	Passende hastighet
	Spiralkrok for deig	Tunge deiger, paideig osv.	Lav
	Rørevisp	Rask blander lette deiger/rører, kake-/ kjeksdeig, glasur, fyll og moste grønnsaker	Middels
	Visp	Lett blander pisket krem, majones, eggehvite, pannekakerører og suffléer	Rask

Betjening

- **Sørg for at disse instruksjonene leses nøye, og at betjeningen av apparatet er fullstendig forstått før bruk.**
- **Alt personell må være fullt opplært i drift og sikkerhetsrutiner for kjøkkenmaskinen.**

Kontrolloppsett

- **START-knapp:** Trykk for å starte mikseren.
- **STOPP-knapp:** Trykk for å stoppe mikseren.
- **Hastighetskontrollknapp:** Brukes til å stille inn hastigheten på



Blanding

ADVARSEL: Sørg alltid for at apparatet er slått av før du setter hendene i blandebollen.

1. Hev mikserhodet.
2. Fyll bollen.
3. Senk mikserhodet og lås det på plass.
4. Velg ønsket hastighet.

- **BUFFALO anbefaler at du starter med laveste hastighet og øker hastigheten gradvis etter behov.**
- **Sørg for at mikserhodet og bollen er helt låst på plass, ellers fungerer ikke mikseren.**

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 41 2026/8/31 16:08

5. Trykk på START-knappen for å begynne å blande.



Merk: Hvis apparatet sliter med å blande, slå apparatet av og fjern litt av innholdet fra bollen før du starter på nytt.

6. Etter bruk, vri hastighetsregulatoren sakte til **MIN**. Trykk på STOPP-knappen og koble mikseren fra strømforsyningen.

Blandekapasitet

Maks mel	Maks deig
1,0 kg	1,6 kg

Overbelastningsvern

Apparatet er utstyrt med et overbelastningsvern. Ved overbelastning vil apparatet pipe og deretter stoppe automatisk.

1. Slå av mikseren.
2. Reduser belastningen i blandebollen.
3. Trykk på START-knappen for å starte på nytt.

Rengjøring, pleie og vedlikehold

- Slå alltid av mikseren og koble den fra strømforsyningen før rengjøring.
- Bruk varmt såpevann til å rengjøre bollen og miksertilbehøret. Ikke bruk slipende rengjøringskjemikalier, da disse kan etterlate skadelige rester.
- Rengjør utsiden av apparatet med en fuktig klut.
- Tørk alle deler grundig etter rengjøring.
- Ikke bruk høytrykksspylere eller lignende til å rengjøre apparatet.
- Rengjør apparatet regelmessig.
- **INGEN VANNINNTRENGNING!**

Feilsøking

Alle reparasjoner må utføres av en kvalifisert tekniker.

Feil	Sannsynlig årsak	Løsning
Apparatet fungerer ikke	Enheten er ikke slått på	Kontroller at enheten er riktig tilkoblet og slått på
	Støpselet eller ledningen er skadet	Bytt støpselet eller ledningen
	Feil på strømforsyningen	Kontroller strømforsyningen
	Overbelastningsvernet er aktivert	Se instruksjoner for overbelastningsvern
	Sikkerhetsvern ikke lukket	Lukk sikkerhetsvernet helt
Mikseren går saktere	Blandebollen er for full	Slå av apparatet og tøm ut noe av innholdet
	Blandehastigheten er for høy, eller feil miksertilbehør er brukt	Velg riktig hastighet og egnet miksertilbehør
Apparatet bråker	Bollen eller miksertilbehøret er ikke riktig montert	Ta av og sette på bolle/miksertilbehør
	Bollen eller miksertilbehøret er deformert	Kontakt en kvalifisert tekniker

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 42 2026/8/31 16:08

Tekniske spesifikasjoner

Merk: På grunn av vår kontinuerlige forbedringsprosess kan produktspesifikasjonene endres uten forvarsel.

Modell	Spenning	Effekt	Strøm	Mål H × B × D mm	Nettovekt	Bolle Volum
HT993	220-240 V~ 50 Hz	270 W	1,5 A	410 x 420 x 230	15,0 kg	5 l

Elektriske ledninger

Apparatet leveres med en plugg som angitt i tabellen nedenfor (riktig strømstyrke må velges avhengig av apparatet).

Region	Pluggstandard	Strømstyrke(r)
UK	BS 1363	13 A
Europa	CEE 7/7	16 A

Støpselet skal kobles til en egnet stikkontakt.

Dette apparatet må jordes.



Hvis du er i tvil, kontakt en kvalifisert elektriker.

Elektriske isolasjonspunkter må holdes fri for enhver hindring. De må være lett tilgjengelige i tilfelle det er nødvendig å slå av i et nødstilfelle.

Samsvar



WEEE-logoen på dette produktet eller i dokumentasjonen angir at produktet ikke skal kasseres som husholdningsavfall. For å bidra til å forhindre mulig skade på menneskers helse og/eller miljøet, må produktet kasseres via en godkjent og miljøvennlig resirkuleringsprosess. For å få mer informasjon om hvordan du skal avhende dette produktet på riktig måte, kontakt produktets leverandør eller den lokale myndigheten som er ansvarlig for avfallshåndtering i ditt område.

BUFFALO-deler har gjennomgått streng produkttesting for å overholde regulatoriske standarder og spesifikasjoner som er fastsatt av internasjonale, uavhengige og føderale myndigheter.

BUFFALO-produkter har godkjenning til å merkes med følgende symbol:

Med enerett. Det er ikke tillatt å fremstille eller overføre noen del av disse instruksjonene i noen form eller med noen midler, elektroniske eller mekaniske, ved fotokopiering, innspilling eller på annen måte, uten skriftlig forhåndstillatelse fra BUFFALO.

Alt er gjort for å sikre at alle opplysninger er korrekte ved trykking, men BUFFALO forbeholder seg retten til å endre spesifikasjonene uten varsel.

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 43 2026/8/31 16:08

DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità • • Declaración de conformidad • Erklæring om samsvar

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Utstyrstype	**Model** • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Modell
5 Litre Planetary Mixer	HT993 (-E)

Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Anvendelse av territoriell lovgivning og rådsdirektiv(er)	**Machinery Directive 2006/42/EC** Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A14:2019 +A2:2019 +A15:2021 EN 60335-2-64:2000 +A1:2002 EN 62233:2008 EN 454:2014 **Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC** Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2: 2019 +A1:2021 EN 61000-3-3: 2013 +A1:2019 +A2:2021 **Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU** Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032) **Regulation (EC) No 1935/2004- Food Contact Materials (FCM)** Regulation (EC) No 1935/2004 on Materials and Articles intended to Come into Contact with Food
Manufacturer Name • Naam fabrikant • Nom du fabricant • Name des Herstellers • Nome del fabbricante • Nombre del fabricante • Produsentens navn	**Buffalo**

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).
Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).
Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus
Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.
Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.
El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.
Undertegnede erklærer herved at utstyret som er spesifisert ovenfor, er i samsvar med ovennevnte territoriell lovgivning, direktiv(er) og standard(er).

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Dato	**11th Mar 2026**	
Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift Firma • Firma • Signatur	Signed by: Ashley Hooper AB6DB7656FFB441...	
Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo • Fullt navn	**Ashley Hooper**	
Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Posisjon	**Group Head of Product Quality & Compliance**	
Manufacturer Address • Adres fabrikant • Adresse du fabricant • Adresse des Herstellers • Indirizzo del fabbricante • Dirección del fabricante • Produsentens adresse	**Fourth Way, Avonmouth, Bristol, BS11 8TB United Kingdom**	**Unit 9003, Blarney Business Park, Blarney, Co. Cork Ireland**

BUFFALO



UK	**0117 3075655**	**service@technical-sales.co.uk**
Eire	**021 4946777**	**Sales@nisbets.ie**
NL	**040 2628080**	**service@nisbets.nl**
FR	**01 60342880**	**sav@nisbets.fr**
BE-NL	**0800 29129**	**service@nisbets.be**
BE-FR	**0800 29229**	**service@nisbets.be**
DE	**0800 1860806**	**service@nisbets.de**
ES	**901 100133**	
AU	**1300 225 960**	
NZ	**0800 222 700**	
NO	**+47 67171000**	**post@culina.no**

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 46 2026/8/31 16:08

HT993_ML_A5_v2_20260831.indb 47 2026/8/31 16:08

Please click on the URL below or scan the QR code for more information on the product:

HT993:

https://catering-brands-directory.com/product-passport/HT993/

http://www.buffalo-appliances.com/

HT993_ML_A5_v2_2026/08/31